

LE CATALAN COMPARÉ AUX LANGUES OFFICIELLES DE L'UE



PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG
del català

En coopération avec:

DIÀLEG, Associació d'Amistat Catalano-Francesa
Cercle des Français de Barcelone



Generalitat
de Catalunya

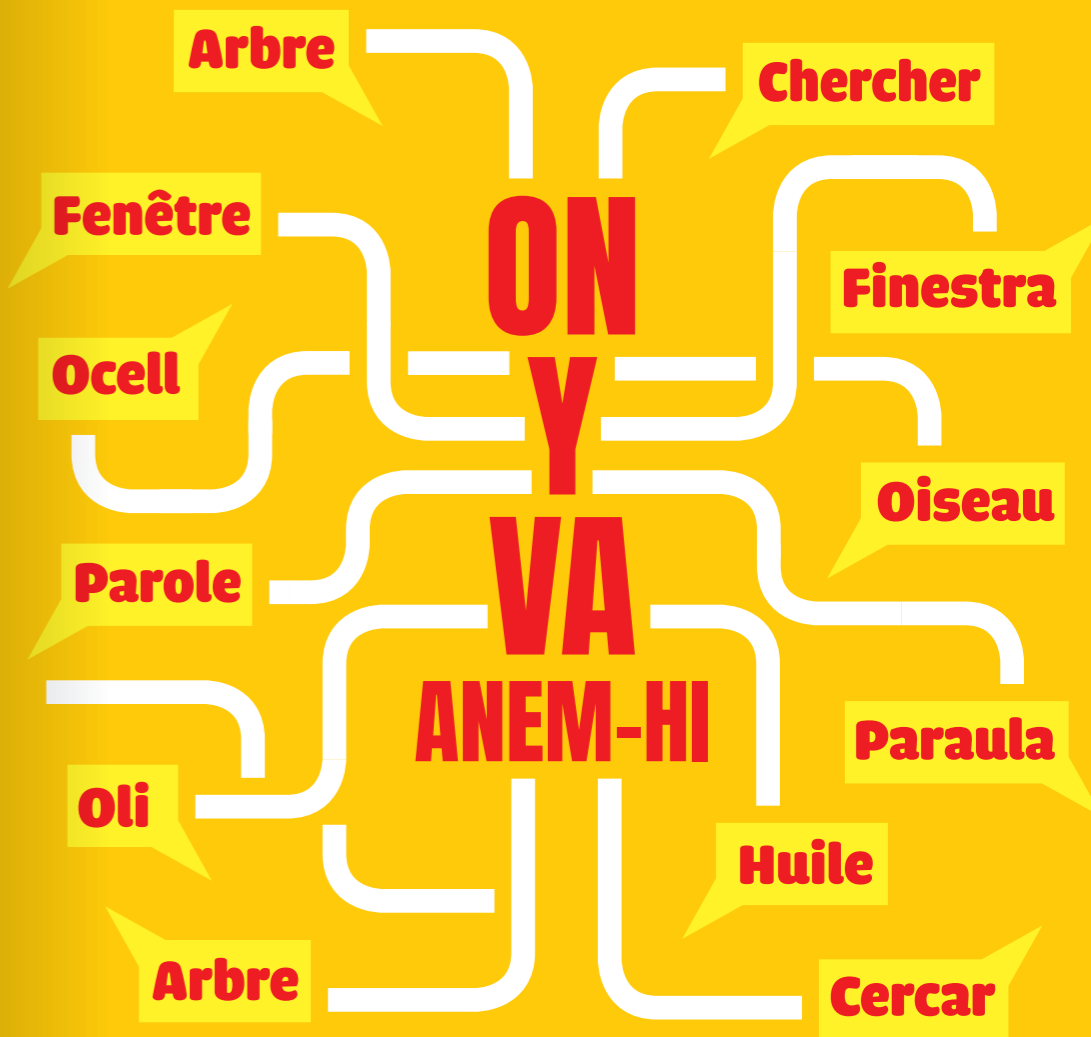
www.plataforma-llengua.cat
info@plataforma-llengua.cat
Carrer Sant Honorat, 7, Principal 1a
08002 Barcelona, Catalunya
(+34) 93 321 18 03

 @llenguacat

 /plataformaperlallengua

 /PlataformaxLlengua

 /PlataformaxLlengua



OÙ PARLE-T-ON CATALAN ?



Cher-
cher



Ocell

Huile

QUELQUES INFORMATIONS SUR LE CATALAN

Le catalan est appris
dans 161 universités de par
le monde

7^e langue la plus
étudiée dans
l'Union Européenne

Langue de
l'enseignement
à l'école

La Télévision de Catalogne,
intégralement en catalan, est
leader d'audience

Les deux radios les plus
écoutées, également en catalan,
sont RAC1 et Catalunya Ràdio

Oiseau

LE SAVIEZ- VOUS ?

1 Les pronoms «en» (en)
et «hi» (y) ont presque
les mêmes fonctions
en catalan et en
français

2 L'adverbe de négation
français «pas» est
également utilisée en
catalan, avec une
valeur emphatique

3 La lettre ç est
également utilisée en
catalan

4 En catalan, l'article et
la préposition «de»
sont également élidés
devant une voyelle
(p.e. : l'altre)

5 En catalan on fait
également la différence
entre «s» et «ss»
(/z/ - /s/)

6 Le dictionnaire Fabra
catalan (la base du
dictionnaire actuel) a
été inspiré du
dictionnaire français

7 Le catalan possède des
mots d'origine française:
flam (flan),
marioneta (marionette),
merenga (meringue),
pantaló (pantalon),
pícnic (pique-nique),
xamfrà (chanfrein)...

Paraula

Cercar

LES AVANTAGES D'APPRENDRE ET DE PARLER LE CATALAN

1 Vous pourrez communiquer
avec les personnes qui
parlent catalan, mieux les
connaître et les aider

2 Vous pourrez aider vos
enfants à faire leurs
devoirs en catalan

3 Vous serez plus autonomes
dans toutes vos démarches
(à la banque, à la mairie, etc.)

4 Vous aurez de meilleures
opportunités d'emploi ou
de vous lancer dans une
activité économique

5 Vous vous sentirez
complètement inclus dans
la société d'accueil

oli

VOCABULAIRE ET EXPRESIONS FRÉQUENTES

Parole

Arbre

Bon dia
Bonjour

Adéu
Au revoir

Fins demà
À demain

Molt de gust
Enchanté

Parleu català?
Parlez-vous catalan ?

Com es diu '...' en català?
*Comment dit-on
«...» en catalan ?*

No us entenc
*Je ne vous
comprends pas*

Podeu repetir-ho, si us plau?
*Pouvez-vous répéter,
s'il vous plaît ?*

Quin temps fa?
Quel temps fait-il ?

És gaire lluny d'aquí?
C'est loin d'ici ?

Quant temps fa que viviu a Catalunya?
*Depuis combien de
temps vivez-vous en
Catalogne ?*

OÙ S'ADRESSER POUR APPRENDRE LE CATALAN ?

Voluntariat per la Llengua
www.vxl.cat

Consortici per a la Normalització Lingüística
www.cpnl.cat

Parla.cat
www.parla.cat